Department of Housing Preservation & Development

Buildings

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АРЕНДАТОРОВ: БЫЛ ВЫДАН ПРИКАЗ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ ПОМЕЩЕНИЯ

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН Г. НЬЮ-ЙОРКА ВЫДАЛ ПРИКАЗ ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ ПОМЕЩЕНИЯ. В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ ОПИСАНО, ЧТО ЭТО ОЗНАЧАЕТ, КАКИЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ ВЫ МОЖЕТЕ ОЖИДАТЬ И КАК ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ.

Para obtener una copia de este folleto sobre la Orden de Desalojo que se ha emitido para su edificio, utilice el código QR al final de este documento.

للحصول على نسخة من هذا المنشور المُتعلّق بأمر الإخلاء الصادر للمبنى الخاص بك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة (QR) في نهاية هذه الوثيقة.

আপনার ভবনের জন্য জারি করা ভ্যাকেট অর্ডার (ভবন ছেড়ে চলে যাওয়ার নির্দেশ) সংক্রান্ত এই পুস্তিকার একটি কপির জন্য, এই ডকুমেন্টের শেষে দেওয়া QR কোডটি ব্যবহার করুন।

Pour obtenir une copie de cette brochure sur l'arrêté de péril imminent qui a été prononcé pour votre bâtiment, utilisez le QR code se trouvant à la fin de ce document.

Si w vle resevwa yon kopi tiliv sa a sou Lòd pou Pati yo te pase pou bilding ou an, sèvi ak Kòd QR ki nan fen dokiman sa a.

귀 건물에 발부된 퇴거 명령과 관련된 본 팸플릿의 사본이 필요한 경우, 문서 끝에 있는 QR 코드를 사용하십시오.

Kopię niniejszej broszury dotyczącej Nakazu Opuszczenia Nieruchomości, który został wydany dla Państwa budynku, można uzyskać, skanując kod QR na końcu tego dokumentu.

Для получения копии этого буклета о Приказе об освобождении помещения, который был выдан для вашего здания, используйте QR-кд в конце этого документа.

如需有关针对您所在建筑物发布的撤离令的小册子副本，请使用本文件末尾的QR码。

آپ کی عمارت (آپ کے مکان) کو خالی کرنے کے لیے جاری شدہ حکمم کے بارے میں اس کتابچے کی ایک کاپی حاصل کرنے کے لیے، اس دستاویز کے آخر میں دئے گئے QR کوڈ کا استعمال کریں۔

Что означает приказ об освобождении помещения?

Городской правительственный орган выдал приказ об освобождении помещения, под действие которого попадает ваша квартира или здание, поскольку его состояние является или в ближайшее время может стать опасным, угрожающим или вредным для здоровья, общественной безопасности или объекта собственности. Объявление с текстом «VACATE ORDER» («приказ об освобождении помещения») необходимо вывесить в вашем здании на видном месте, в нем также должна быть указана причина выдачи приказа и название городского(-их) правительственного(-ых) органа(-ов), который(-ые) выдал(-и) приказ об освобождении помещения. Если ваша квартира попадает под действие приказа об освобождении помещения, вы не сможете жить в ней, пока правительственный(-ые) орган(-ы) не отменит(-ят) или не аннулирует(-ют) приказ об освобождении помещения. Отсканируйте QR-код под названием органа, чтобы узнать больше об освобождении помещения.

Для получения информации о приказе об освобождении помещения от Департамента сохранения и развития жилищного фонда (Department of Housing Preservation and Development, HPD) отсканируйте QR-код:

Для получения информации о приказе об освобождении помещения от Департамента градостроительства (Department of Buildings, DOB) отсканируйте QR-код:

Где я смогу остановиться?

Если вам потребуется временное жилье в экстренных ситуациях, см. информацию ниже:

- **Временное жилье в экстренных ситуациях**. Обратитесь в American Cross в Нью-Йоркской агломерации по телефону 1-877-RED-CROSS (733-2767), опция 1. Для соответствующих критериям домохозяйств «Красный крест» может предложить временное жилье на период не более двух суток.
- **Долгосрочное жилье**. Обратитесь в отдел программ по предоставлению временного жилья в экстренных ситуациях (Emergency Housing Services, EHS) HPD по телефону (212) 863-7660 или напишите на адрес электронной почты EHS-Remote@hpd.nyc.gov, чтобы узнать, соответствуете ли вы критериям долгосрочного проживания в приюте EHS. Если вам необходимы особые условия проживания, вы можете подать запрос во время регистрации на получение услуг предоставления жилья. Даже если вы не нуждаетесь в помощи города с предоставлением временного жилья, будет полезно зарегистрироваться в EHS, если вы хотите получить уведомление об отмене приказа об освобождении помещения в вашем здании (вы также должны будете предоставить контактную информацию владельцу недвижимости).

Как я могу забрать свое имущество?

В зависимости от состояния здания вам могут разрешить забрать наиболее важные вещи, такие как лекарственные препараты и документы, удостоверяющие личность. Чтобы получить доступ в здание, свяжитесь с его владельцем. В некоторых ситуациях владельцам недвижимости потребуется координировать свои действия с Департаментом градостроительства г. Нью-Йорка (DOB), чтобы узнать, можно ли безопасно входить в здание.

Городское правительство предоставляет денежное пособие в экстренной ситуации?

Вы можете иметь право на получение помощи в экстренной ситуации от Управления трудовых ресурсов г. Нью-Йорка (NYC Human Resources Administration) в связи с потерей одежды, предметов личного обихода или мебели по причине пожара или стихийного бедствия. Для получения дополнительной информации свяжитесь с Управлением трудовых ресурсов по телефону 718-557-1399 или ознакомьтесь с дополнительной информацией на веб-сайте nyc.gov/site/hra/help/cash-assistance.page

Как я могу получить помощь, чтобы справиться с кризисной ситуацией?

Процесс выезда может вызвать стресс. По номеру 988 вы можете получить бесплатное, конфиденциальное кризисное консультирование, а также поддержку, информацию и направления в случае проблем с психическим здоровьем или употреблением психоактивных веществ. Помощь предоставляется круглосуточно без выходных — звоните, отправляйте текстовые сообщения или пишите в онлайн-чат. Специалисты по расстройствам поведения смогут предоставить вам информацию о получении необходимых услуг на более чем 200 языках.

- Звоните или отправляйте текстовые сообщения на номер 988.
- Пишите в онлайн-чат на 988lifeline.org.

Что произойдет дальше?

Ваш домовладелец/владелец недвижимости должен устранить нарушения, которые стали причиной выдачи приказа об освобождении помещения. Чтобы подать необходимые заявки в DOB, владельцу может потребоваться нанять лицензированного инженера или архитектора, который обеспечит безопасное выполнение работ в соответствии с нормами.

После устранения нарушений владелец недвижимости должен подать запрос на отмену приказа об освобождении помещения. После этого каждый городской правительственный орган, выдавший приказ об освобождении помещения, должен будет проверить результат выполнения работ и, если применимо, отменить приказ. Обращаем ваше внимание, в случае если приказ об освобождении помещения был выдан несколькими городскими правительственными органами, он должен быть отменен каждым из них до повторного заселения.

Я потеряю свои права на мою квартиру?

Ваши права могут различаться в зависимости от того, живете ли вы в квартире со стабилизированной или контролируемой арендной платой или в квартире с рыночной ставкой арендной платы, а также среди прочих факторов учитывается степень повреждения здания. Мы рекомендуем вам проконсультироваться с адвокатом, который является экспертом в жилищном законодательстве города и штата Нью-Йорк.

Если вы являетесь арендатором квартиры **со стабилизированной или контролируемой арендной платой**, вы можете подать заявление на законное снижение арендной платы до 1 доллара в месяц в течение периода времени, пока вы не сможете жить в своей квартире. Многие люди, которые живут в квартирах со стабилизированной арендной платой, не знают этого. Дополнительную информацию можно получить в Отделе обновления жилья и жилого фонда (Division of Housing and Community Renewal, DHCR) штата Нью-Йорк. Более подробную информацию от DHCR можно найти на веб-сайте https://hcr.ny.gov/living-conditions-and-essential-services.

Доступны ли варианты предоставления бесплатных юридических услуг, если я не могу позволить себе адвоката?

Если вы не можете позволить себе адвоката, позвоните по номеру 311 и скажите «Tenant Helpline», чтобы вас соединили с горячей линией помощи арендаторам жилья.

Что мне делать в случае притеснений со стороны домовладельца, который препятствует моему возвращению?

Притеснения со стороны владельца в попытке заставить жильцов выехать из своих квартир или отказаться от своих прав являются незаконными. В случае притеснений вы можете обратиться за получением бесплатных юридических услуг. К примерам притеснений могут относиться в том числе следующие:

- Отказ в предоставлении или возобновлении аренды или неоднократные попытки заплатить вам, чтобы вы съехали или отказались от своих прав («выкуп»).
- Отказ проконсультироваться с городским правительственным органом, чтобы вы смогли забрать свое имущество.
- Предложение вам выкупа с одновременным запугиванием, угрозами, использованием нецензурных слов, обращением на место вашей работы без получения вашего письменного разрешения или предоставлением ложной информации в связи с предложением выкупа.
- Необоснованные уведомления о выселении или незаконная замена замков.
- Угрозы и запугивание (например, телефонные звонки, чтобы заставить вас выехать или отказаться от своих прав).
- Умышленное создание связанных со строительством проблем для арендаторов (например, работа во внеурочное время, перегораживание входов или отказ убирать пыль и строительный мусор).
- Отказ своевременно выполнять ремонтные работы, предусмотренные приказом(-ами) об освобождении помещения.
- Отказ уведомить вас, когда правительство города сочтет пригодными для жилья здание или квартиру, в которых вы проживали, и отменит приказ об освобождении помещения.

Как я могу получить дополнительную информацию о приказе(-ах) об освобождении помещения, ремонте здания и статусе приказа об освобождении помещения?

Городской(-ие) правительственный(-ые) орган(-ы), выдавший(-ие) приказ об освобождении помещения, указан(-ы) в приказе, который будет вывешен на входе в здание. Для получения подробной информации по поводу приказа об освобождении помещения, включая следующие вопросы:

- Что необходимо сделать для отмены приказа об освобождении помещения?
- Я могу отслеживать выполнение ремонтных работ?
- Как я узнаю, когда можно будет безопасно вернуться?

отсканируйте QR-код под названием соответствующего городского правительственного органа на странице 1.

Чтобы получить дополнительную информацию о ваших правах на жилье в целом и дополнительные информационные ресурсы для арендаторов, отсканируйте QR-код «Азбуки жилищных вопросов» ниже: